



ЕВРОПЕЙСКА
КОМИСИЯ

Брюксел, 8.11.2013 г.
COM(2013) 773 final

2013/0388 (NLE)

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

**относно сключването на протокола между Европейския съюз и Съюза на
Коморските острови за определяне на възможностите за риболов и на
финансовото участие, предвидени в действащото Споразумение за партньорство в
областта на рибарството между двете страни**

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

1. КОНТЕКСТ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО

Въз основа на разрешението, дадено ѝ от Съвета¹, Европейската комисия започна преговори със Съюза на Коморските острови с оглед на подновяването на протокола към Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност и Съюза на Коморските острови. След приключването на преговорите, на 5 юли 2013 г. преговарящите парафираха проект на нов протокол. Новият протокол обхваща период от 3 години, считано от датата на временното прилагане, предвидена в член 13, а именно 1 януари 2014 г.

Главната цел на протокола към Споразумението е да се предоставят възможности за риболов в рамките на наличния остатък на съдовете на Европейския съюз в риболовната зона на Съюза на Коморските острови. Позицията на Комисията се основава наред с другото на резултатите от оценката ex-post, извършена от външни експерти.

Общата цел е да се засили сътрудничеството между Европейския съюз и Съюза на Коморските острови с оглед на установяването на рамка за партньорство за развитието на политика на устойчиво рибарство и за отговорно използване на рибните ресурси в риболовната зона на Съюза на Коморските острови в интерес и на двете страни.

По-специално протоколът предвижда възможности за риболов в следните категории:

- 42 съда за улов на риба тон със сейнер;
- 20 съда с повърхностна парагада

Въз основа на това Комисията предлага Съветът, с одобрението на Парламента, да приеме с решение този нов протокол.

2. РЕЗУЛТАТИ ОТ КОНСУЛТАЦИИТЕ СЪС ЗАИНТЕРЕСОВАНИТЕ СТРАНИ И ОТ ОЦЕНКИТЕ НА ВЪЗДЕЙСТВИЕТО

Консултации със заинтересованите страни бяха извършени в рамките на оценката на протокола за периода 2011—2013 г. По време на техническите срещи бяха извършени консултации с експертите на държавите членки. Тези консултации потвърдиха ползата от запазване на протокола в областта на рибарството със Съюза на Коморските острови.

3. ПРАВНИ ЕЛЕМЕНТИ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО

Настоящата процедура се открива успоредно с процедурите, свързани с решението на Съвета за одобряване на временното прилагане на протокола, както и с регламента на Съвета относно разпределяне на възможностите за риболов между държавите членки на Европейския съюз.

4. ОТРАЖЕНИЕ ВЪРХУ БЮДЖЕТА

Годишното финансово участие в размер на 600 000 EUR е въз основа на: а) референтен тонаж в размер на 6 000 тона за сума, свързана с достъпа, в размер на 300 000 EUR и б)

¹ Прието от Съвета по земеделие и рибарство на 18 март 2013 г.

помощ за развитието на секторната политика в областта на рибарството на Съюза на Коморските острови в размер на 300 000 EUR. Тази подкрепа отговаря на целите на националната политика в областта на рибарството, в това число на нуждите на Съюза на Коморските острови по отношение на борбата с незаконния риболов.

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно сключването на протокола между Европейския съюз и Съюза на Коморските острови за определяне на възможностите за риболов и на финансовото участие, предвидени в действащото Споразумение за партньорство в областта на рибарството между двете страни

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 43, параграф 2, във връзка с член 218, параграф 6, буква а) и член 218, параграф 7 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като взе предвид одобрението на Европейския парламент¹,

като има предвид, че:

- (1) На 5 октомври 2006 г. Съветът прие Регламент (ЕО) № 1563/2006 относно сключването на Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност и Съюза на Коморските острови²,
- (2) На 3 май 2007 г. и 6 март 2008 г. Европейската общност и Съюза на Коморските острови са се уведомили взаимно, че процедурите, необходими за влизане в сила на Споразумението за сътрудничество между Европейската общност и Съюза на Коморските острови, са приключили³.
- (3) Комисията договори със Съюза на Коморските острови, от името на Европейския съюз, нов протокол, с който на съдовете на Европейския съюз се предоставят възможности за риболов в риболовната зона, която е под юрисдикцията на Съюза на Коморските острови.
- (4) С Решение № .../2013/ЕС⁴ Съветът разреши подписването и временното прилагане на този протокол, без да се засяга сключването му на по-късна дата.
- (5) В интерес на ЕС е Споразумението за партньорство в областта на рибарството със Съюза на Коморските острови да бъде прилагано посредством протокол за определяне на възможностите за риболов и свързаното с тях финансово участие, и за определяне на условията за насърчаване на отговорен и устойчив риболов в риболовната зона на Съюза на Коморските острови.
- (6) С член 9 на Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейския съюз и Съюза на Коморските острови се създава съвместен комитет, който да контролира изпълнението, тълкуването и прилагането на Споразумението и, ако е уместно, да приема изменения на протокола в

¹ ОВ С ...

² ОВ L 290, 20.10.2006 г.

³ ОВ L 125, 9.5.2008 г.

⁴ ОВ С ...

съответствие с член 5 от протокола. С оглед на прилагането на подобни изменения е целесъобразно на Европейската комисия да се дадат правомощия да одобрява измененията посредством опростена процедура.

(7) Протоколът следва да бъде сключен,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

От името на Съюза се сключва Протокола между Европейския съюз и Съюза на Коморските острови за определяне на възможностите за риболов и на финансовото участие, предвидени в Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност и Съюза на Коморските острови.

Текстът на протокола е приложен към настоящото решение.

Член 2

Председателят на Съвета посочва лицето, упълномощено да извърши от името на Европейския съюз предвиденото в член 14 от протокола нотифициране, за да се изрази съгласието на Европейския съюз да бъде обвързан с протокола.

Член 3

На Европейската комисия се дават правомощия да одобрява измененията на протокола, приети от съвместния комитет, в съответствие с член 9 от Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейския съюз и Съюза на Коморските острови.

Член 4

Настоящото решение влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на [...] година.

За Съвета
Председател

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПРОТОКОЛ

между Европейския съюз и Съюза на Коморските острови за определяне на възможностите за риболов и на финансовото участие, предвидени в Споразумението за партньорство в областта на рибарството, което е в сила между двете страни

Член 1

Срок на прилагане и възможности за риболов

1. За период от 3 години, считано от 1 януари 2014 г., предоставените по член 5 от Споразумението възможности за риболов са следните:
 - Далекомигриращи видове (видовете, изброени в приложение 1 към Конвенцията на ООН по морско право от 1982 г.), с изключение на сем. *Alopiidae*, сем. *Sphyrnidae*, както и на следните видове: *Cetorhinus maximus*, *Rhincodon typus*, *Carcharodon carcharias*, *Carcharhinus falciformis*, *Carcharhinus longimanus*;
 - сейнери за риба тон: 42 съда
 - съдове за риболов с парагада на повърхността: 20 съда.
2. Параграф 1 се прилага при условията на разпоредбите на членове 5, 6, 7 и 8 от настоящия протокол.
3. Риболовните съдове, плаващи под знамето на държава членка на Европейския съюз (наричани по-нататък „съдове на ЕС“), могат да осъществяват риболовни дейности в риболовната зона на Съюза на Коморските острови, само ако притежават валидно разрешение за риболов, издадено от Съюза на Коморските острови в съответствие с разпоредбите на настоящия протокол.

Член 2

Финансово участие — Начини на плащане

1. Финансовото участие, посочено в член 7 от Споразумението за партньорство в сектора рибарство е определено на 1 800 000 EUR за периода, посочен в член 1.
2. Финансовото участие се състои от:
 - а) годишна сума за достъп до риболовната зона на Съюза на Коморските острови в размер на 300 000 EUR, която съответства на референтен тонаж от 6 000 тона годишно, и
 - б) специфична сума в размер на 300 000 EUR годишно, предназначена за подпомагане на изпълнението на секторната политика на Коморските острови в областта на рибарството.
3. Параграф 1 се прилага при спазване на разпоредбите на членове 5, 6, 7 и 8 от настоящия протокол и на членове 12 и 13 от Споразумението.
4. Финансовото участие, посочено в член 1, се заплаща от Европейския съюз в размер на 600 000 EUR годишно за срока на прилагане на настоящия протокол, което съответства на сбора от годишните суми, посочени в параграф 2, букви а) и б).

5. Европейският съюз заплаща определеното в параграф 2, буква а) финансово участие, свързано с достъпа на съдове на Европейския съюз до риболовната зона на Съюза на Коморските острови, най-късно 90 дни след датата на временното прилагане на протокола, а през следващите години най-късно 60 дни след годишнините от началото на временното прилагане на протокола.
6. Двете страни осигуряват редовно наблюдение на улова от съдовете на Европейския съюз в риболовната зона на Съюза на Коморските острови. За тази цел, двете страни редовно анализират данни за улова и риболовното усилие на съдовете на Европейския съюз в риболовната зона на Съюза на Коморските острови, особено в рамките на съвместния комитет.
7. Ако общият размер на улова от съдове на Европейския съюз в риболовната зона на Съюза на Коморските острови надвишава референтния тонаж, посочен в параграф 2, буква а), общият размер на годишното финансово участие се увеличава с 50 EUR за всеки допълнителен тон, уловен през въпросната година. Същевременно общата годишна сума, заплащана от Европейския съюз, не може да надхвърля удвоения размер на сумата, посочена в параграф 2, буква а) (600 000 EUR). Когато уловът от съдове на Европейския съюз превиши количеството, съответстващо на удвоената обща годишна сума, дължимата сума за количество, което превишава това ограничение, се заплаща през следващата година.
8. Властите на Коморските острови разполагат с изключителното право да вземат решение относно използването на финансовото участие, посочено в параграф 2, буква а).
9. Финансовото участие, посочено в член 2, параграф 2 от настоящия протокол, се превежда по единна сметка на Министерството на финансите, открита в Централната банка на Коморските острови. Съюзът на Коморските острови всяка година изпраща данните на тази сметка на Европейския съюз.
10. От тази единна сметка, сумата, съответстваща на финансовото участие, посоченото в член 2, буква б), се прехвърля по сметка TR 5006, открита в Централната банка от министерството, отговарящо за рибарството.

Член 3

Насърчаване на устойчив и отговорен риболов във водите на Коморските острови

1. Най-късно три месеца след началото на прилагане на настоящия протокол страните се договарят в рамките на съвместния комитет, предвиден в член 9 от Споразумението за партньорство в сектора рибарство, за многогодишна секторна програма и подробни правила за прилагането ѝ, включително за:
 - а) годишните и многогодишните насоки за използване на финансовото участие, посочено в член 2, параграф 2, буква б);
 - б) годишните и многогодишните цели, които трябва да бъдат изпълнени, за да се осигурят условия за устойчив и отговорен риболов, като се вземат под внимание приоритетите, определени от Съюза на Коморските острови в националната политика в областта на рибарството или в други рамкови политики за насърчаване на отговорен и устойчив риболов;
 - в) критериите и процедурите за използване при годишната оценка на резултатите.

2. Всички предложени изменения в многогодишната секторна програма се одобряват от страните в рамките на съвместния комитет.
3. Всяка година, в рамките на съвместния комитет, двете страни извършват оценка на резултатите от изпълнението на многогодишната секторна програма. Ако е необходимо, двете страни продължават това наблюдение и след изтичане на настоящия протокол до пълното използване на специфичното финансово участие, предвидено в член 2, параграф 2, буква б).
4. Всяка година Съюзът на Коморските острови взема решение за предоставяне, при необходимост, на допълнителна сума към частта от финансовото участие, посочена в член 2, параграф 2, буква б), с оглед изпълнението на многогодишната програма. Това предоставяне се съобщава на Европейския съюз.

Член 4

Научно-техническо сътрудничество за отговорен риболов

1. Двете страни се задължават да насърчават отговорния риболов в риболовната зона на Съюза на Коморските острови въз основа на принципа на недискриминация между различните флотове, действащи в зоната, както и борбата срещу незаконния, недеклариран и нерегулиран (ННН) риболов.
2. В срока на действие на протокола, Европейският съюз и Съюзът на Коморските острови полагат усилия да наблюдават състоянието на риболовните ресурси в риболовната зона на Съюза на Коморските острови.
3. Двете страни спазват препоръките и резолюциите на Комисията по рибата тон в Индийския океан (ИОТС) и се задължават да насърчават сътрудничеството на подрегионално равнище във връзка с отговорното управление на риболова.
4. В съответствие с член 4 от Споразумението, въз основа на приетите в рамките на ИОТС препоръки и резолюции, и в светлината на наличните най-добри научни становища, страните провеждат консултации в рамките на съвместния комитет, предвиден в член 9 от Споразумението, с цел приемане, ако необходимо след провеждането на научна среща и по взаимно съгласие, на технически мерки за опазване, които да се прилагат от съдовете на Европейския съюз и които целят устойчиво управление на рибните ресурси.

Член 5

Преразглеждане на риболовните възможности и технически мерки по взаимно съгласие в рамките на съвместния комитет

1. Както е предвидено в член 9 от Споразумението за партньорство в областта на рибарството, съвместният комитет може да преразгледа възможностите за риболов, посочени в член 1 и да ги коригира по взаимно съгласие, при условие че продължат да съответстват на становището и научните препоръки, както и на резолюциите, приети от ИОТС.
2. В такъв случай посоченото в член 2, параграф 2, буква а) финансово участие се коригира пропорционално и съгласно принципа *pro rata temporis*. Същевременно общата годишна сума на финансовото участие, плащана от Европейския съюз, не може да надхвърля двукратния размер на сумата, посочена в член 2, параграф 2, буква а).

3. При необходимост съвместният комитет може да разглежда и адаптира, по взаимно съгласие, разпоредбите, уреждащи изпълнението на риболовните дейности и условията за прилагането на настоящия протокол и приложенията към него.

Член 6

Проучвателен риболов и нови възможности за риболов

1. Когато съдове на Европейския съюз са заинтересувани от риболовни дейности, които не са предвидени в член 1, с цел да се изпробват техническата изпълнимост и икономическата рентабилност на нови рибни стопанства, разрешенията за извършване на такива проучвателни дейности могат да бъдат издадени в съответствие с действащото законодателството на Коморските острови. Доколкото е възможно, такъв проучвателен риболов се извършва с помощта на наличния местен научен и технически опит.
2. За тази цел Европейският съюз предава на властите на Коморските острови заявленията за разрешения за проучвателен риболов въз основа на техническо досие, в което се посочват:
 - целевите видове,
 - техническите характеристики на съда,
 - опитът на корабните офицери по отношение на съответните риболовни дейности,
 - техническите параметри на проучвателния риболов (продължителност, риболовно съоръжение, райони на проучване и др.);
 - вида на събираните данни за осигуряване на наблюдение на въздействието на риболовните дейности върху ресурса и екосистемите.
3. Разрешенията за проучвателен риболов се предоставят за максимален срок от дванадесет месеца. За тях се заплаща такса, определена от властите на Коморските острови.
4. Уловът, осъществен в рамките на проучвателния риболов, е притежание на корабособственика.
5. Подробните резултати от кампанията се съобщават на съвместния комитет, за да бъдат анализирани.
6. Когато страните счестат, че проучвателните кампании са довели до положителни резултати, властите на Коморските острови могат, в рамките на заседание на съвместния комитет, да предоставят на флота на Европейския съюз възможности за риболов на нови видове до изтичането на настоящия протокол. Финансовото участие, посочено в член 2, параграф 2, буква а) от настоящия протокол, се увеличава съответно. Таксите и другите условия за корабособствениците, предвидени в приложението, се изменят съответно.

Член 7

Временно преустановяване и преразглеждане на плащането на финансовото участие

1. Финансовото участие, посочено в член 2, параграф 2, букви а) и б), може да бъде преразгледано или временно преустановено след провеждане на консултации в рамките на съвместния комитет, ако са налице едно или повече от следните условия:
 - а) риболовните дейности в риболовната зона на Съюза на Коморските острови са възпрепятствани поради причини, различни от природни явления;
 - б) разпоредбите на настоящия протокол са засегнати от значителни промени в определението и изпълнението на политиката в областта на рибарството на някоя от страните;
 - в) в случай на задействане на механизмите за консултации, предвидени в член 96 от Споразумението от Котону във връзка с нарушение на съществени и основни елементи на правата на човека, както са определени в член 9 от същото споразумение.
2. Европейският съюз може да преразгледа или преустанови временно, частично или изцяло плащането на специфичното финансово участие, предвидено в член 2, параграф 2, буква б) от настоящия протокол:
 - а) когато след оценка, извършена от съвместния комитет, се установи, че постигнатите резултати не съответстват на програмата;
 - б) в случай на неизпълнение на това финансово участие.
3. Плащането на финансовото участие се подновява след консултации и съгласието на двете страни веднага след възстановяване на положението, съществувало преди посочените в параграф 1 събития, и/или когато резултатите от финансовото изпълнение, посочени в параграф 2, оправдават подновяването.

Член 8

Временно преустановяване на изпълнението на протокола

1. Изпълнението на настоящия протокол може да бъде временно преустановено по инициатива на една от двете страни след консултация в рамките на съвместния комитет, ако са налице едно или повече от следните условия:
 - а) риболовните дейности в риболовната зона на Съюза на Коморските острови са възпрепятствани поради причини, различни от природни явления;
 - б) разпоредбите на настоящия протокол са засегнати от значителни промени в определението и изпълнението на политиката в областта на рибарството на някоя от страните;
 - в) в случай на задействане на механизмите за консултации, предвидени в член 96 от Споразумението от Котону във връзка с нарушение на съществени и основни елементи на правата на човека, както са определени в член 9 от въпросното споразумение;

- г) не е извършено плащане от страна на Европейския съюз на финансовото участие, предвидено в член 2, параграф 2, буква а), по причини, различни от предвидените в член 7 от настоящия протокол;
 - д) между двете страни възникне сериозен и неразрешен спор относно прилагането или тълкуването на настоящия протокол.
2. В случаите, в които временно се преустановява прилагането на протокола по причини, различни от посочените в параграф 1, буква в) по-горе, се изисква заинтересованата страна да уведоми писмено за своето намерение най-малко три месеца преди датата, на която временното преустановяване ще влезе в сила. Временното преустановяване на прилагането на протокола по причини, изложени в параграф 1, буква в), се прилага незабавно след приемането на решението за преустановяване.
 3. В случай на временно преустановяване страните продължават да провеждат консултации помежду си с цел намирането на решение на спора по взаимно съгласие. При намиране на решение прилагането на протокола се подновява и размерът на финансовата компенсация се намалява пропорционално и съгласно принципа *pro rata temporis* спрямо срока, през който прилагането на протокола е било временно преустановено.

Член 9

Приложимо законодателство

1. Дейностите на риболовните съдове на Европейския съюз, действащи в риболовната зона на Съюза на Коморските острови, се уреждат от приложимото законодателство на Съюза на Коморските острови, освен ако в Споразумението за партньорство в областта на рибарството или в настоящия протокол е предвидено друго.
2. Страните взаимно се уведомяват писмено за всяка промяна в политиката или законодателството в областта на рибарството.

Член 10

Електронен обмен на информация

1. Съюзът на Коморските острови и Европейският съюз се ангажират да въведат в най-кратки срокове необходимите информационни системи за електронен обмен на всички данни и документи, свързани с изпълнението на Споразумението.
2. Електронната версия на документите, предвидени в настоящия протокол се счита за еквивалентна във всяко едно отношение на документите на хартиен носител.
3. Съюзът на Коморските острови и Европейският съюз без забавяне се уведомяват взаимно за всеки проблем при функционирането на информационната система. В такива случаи данните и документите, свързани с изпълнението на Споразумението, автоматично се заменят с тяхната версия на хартиен носител.

Член 11
Поверителност на данните

Съюзът на Коморските острови и Европейският съюз се ангажират да осигурят, че всички поименни данни, свързани със съдовете на Европейския съюз и техните риболовни дейности, получени в рамките на Споразумението, във всеки един момент се обработват в строго съответствие с принципите на поверителност и защита на данните.

Член 12
Прекратяване

1. В случай на прекратяване на настоящия протокол, засегнатата страна уведомява писмено другата за намерението си да прекрати протокола, най-малко шест месеца преди датата, на която прекратяването ще влезе в сила.
2. Изпращането на уведомлението, посочено в предходния параграф, води до започването на консултации между страните.

Член 13
Временно прилагане

Настоящият протокол и приложението към него се прилагат временно от 1 януари 2014 г.

Член 14
Влизане в сила

Настоящият протокол и приложението към него влизат в сила на датата, на която страните се уведомят взаимно за успешното приключване на необходимите за това процедури.

ПРИЛОЖЕНИЕ

**УСЛОВИЯ ЗА УПРАЖНЯВАНЕ НА РИБОЛОВНА ДЕЙНОСТ ОТ СЪДОВЕ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

ГЛАВА I — ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

1. ОПРЕДЕЛЯНЕ НА КОМПЕТЕНТЕН ОРГАН

За целите на настоящото приложение, и ако не е посочено друго, всяко позоваване на Европейския съюз (ЕС) или на Съюза на Коморските острови в смисъла на компетентен орган, означава:

- за Европейския съюз: Европейската комисия, а когато е приложимо, при посредничеството на делегацията на ЕС в Мавриций;
- за Съюза на Коморските острови: министерството, отговарящо за рибарството в Коморските острови

2. РИБОЛОВНА ЗОНА

За да се избегнат неблагоприятните въздействия върху непромишления риболов, съдовете на ЕС не могат да извършват риболов на по-малко от 10 морски мили около всеки от островите.

Освен това, за корабите на ЕС са забранени корабоплаването и риболовът в радиус от 3 морски мили около устройства за струпване на риба (УСР), поставени от министерството на Съюза на Коморските острови, отговарящо за рибарството. В момента на издаването на разрешенията за риболов министерството съобщава на корабособствениците координатите на закотвените УСР.

Зоните, забранени за риболов и корабоплаване, се съобщават също така на ЕС за информация, както и последващите промени, които се нотифицират най-малко два месеца преди прилагането им.

3. БАНКОВА СМЕТКА

Съюзът на Коморските острови съобщава на ЕС преди временното прилагане на протокола данните на банковата сметка, по която трябва да се превеждат сумите, платими от съдовете на ЕС в рамката на Споразумението. Разходите по банковите преводи са за сметка на корабособствениците.

ГЛАВА II — РАЗРЕШЕНИЯ ЗА РИБОЛОВ

За целите на прилагането на разпоредбите на настоящото приложение, терминът „разрешение за риболов“ означава правото да се упражняват риболовни дейности през определен период в определена зона или за определено рибно стопанство.

1. ЗАДЪЛЖИТЕЛНО УСЛОВИЕ ЗА ПОЛУЧАВАНЕ НА РАЗРЕШЕНИЕ ЗА РИБОЛОВ НА РИБА ТОН — ДОПУСТИМИ СЪДОВЕ

- 1.1. Разрешенията за риболов, посочени в член 7 от Споразумението, се издават при условие, че съдът е регистриран в регистъра на риболовните кораби на ЕС, включен е в списъка на ИОТС на риболовните съдове с разрешение, и всички предходни задължения, свързани с корабособственика, капитана или самия кораб, породени от риболовните им дейности в риболовната зона на Съюза на Коморските острови в рамките на Споразумението и на законодателството на Коморските острови в областта на рибарството, са изпълнени.
- 1.2. Всеки съд на Съюза, кандидат за разрешение за риболов, може да бъде представяван от агент, който пребивава постоянно в Коморските острови.

2. ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА РАЗРЕШЕНИЕ ЗА РИБОЛОВ

- 2.1. Компетентните органи на Европейския съюз представят на компетентните органи на Съюза на Коморските острови заявление за всеки съд, желаещ да извършва риболов по силата на Споразумението, най-малко 20 дни преди началната дата на срока на валидност, за който се кандидатства.
- 2.2. При всяко първо заявление за разрешение за риболов в рамките на действащия протокол, или след направено техническо изменение на засегнатия съд, заявлението се придружава от:

- i. доказателство за извършено авансово плащане на таксата за периода на валидност на разрешението за риболов;
 - ii. наименования, адреси и данни за връзка на:
 - корабоственика на риболовния съд,
 - оператора на риболовния съд;
 - местния агент на съда;
 - iii. цветна неотдавнашна снимка на съда, сниман отстрани, с минимални размери 15 cm x 10 cm;
 - iv. свидетелството за мореходност на съда;
 - v. регистрационния номер на съда;
 - vi. данните на транспондера VMS;
 - vii. данни за връзка на риболовния съд (факс, е-поща и др.).
- 2.3. За подновяване на разрешение за риболов съгласно действащия протокол за съд, чиито технически спецификации не са променяни, заявлението за подновяване се придружава само от доказателство за платена такса.

3. ТАКСИ

- 3.1. Разрешенията за риболов се издават, след като на компетентните национални органи се платят следните предварително определени суми:
- 4 235 EUR годишно за сейнер за риба тон, съответстващи на таксите, дължими за 77 тона, уловени в риболовната зона на Съюза на Коморските острови;
 - 2 475 EUR на година за съд за риболов с парагада на повърхността, съответстващи на таксите, дължими за 45 тона, уловени в риболовната зона на Съюза на Коморските острови.
- 3.2. Таксата е определена на 55 EUR на тон, уловен в риболовната зона на Съюза на Коморските острови.

4. ВРЕМЕНЕН СПИСЪК НА СЪДОВЕТЕ С РАЗРЕШЕНИЕ ЗА РИБОЛОВ

След като получи заявленията за разрешение за риболов и уведомлението за авансовото плащане, Съюзът на Коморските острови без забавяне изготвя временния списък на съдовете кандидати по категории съдове. Този списък незабавно се съобщава на националния орган на Съюза на Коморските острови, отговарящ за контрола на рибарството и на ЕС.

ЕС изпраща временния списък на корабособственика или на агента. В случай, че службите на ЕС са затворени, Съюзът на Коморските острови може да изпрати временния списък направо на корабособственика или на неговия агент, като изпрати копие на ЕС.

С включването във временния списък, на съдовете е разрешено да извършват риболов в очакване на издаването на разрешението за риболов. Докато им бъде издадено разрешението за риболов, тези съдове във всеки един момент трябва да разполагат на борда с копие от временния списък.

5. ИЗДАВАНЕ НА РАЗРЕШЕНИЕ ЗА РИБОЛОВ

Разрешенията за риболов за всички съдове се издават на корабособствениците или на техния агент в срок от 15 работни дни след получаване на пълното заявление от компетентния орган.

Копие от това разрешение за риболов се изпраща незабавно от компетентния орган на делегацията на ЕС.

След като е издадено и получено, разрешението за риболов трябва да се съхранява на борда във всеки един момент.

6. СПИСЪК НА СЪДОВЕТЕ С РАЗРЕШЕНИЕ ЗА РИБОЛОВ

След издаване на разрешението за риболов отговорният за контрола на риболовните дейности национален орган изготвя незабавно за всяка категория съдове окончателния списък на съдовете с разрешение да извършват риболов в риболовната зона на Съюза на Коморските острови. Този списък се изпраща незабавно на ЕС и замества посочения по-горе временен списък.

7. СРОК НА ВАЛИДНОСТ НА РАЗРЕШЕНИЕТО ЗА РИБОЛОВ

Разрешенията за риболов са валидни за период от една година и могат да бъдат подновявани.

8. ПРЕХВЪРЛЯНЕ НА РАЗРЕШЕНИЕ ЗА РИБОЛОВ

Разрешението за риболов се издава на името на конкретен съд и не може да бъде прехвърляно. При доказани случаи на непреодолима сила обаче, по искане на ЕС разрешението за риболов на даден съд може да бъде заменено от ново разрешение, издадено на друг съд от същата категория като съда, който се заменя, без ново авансово плащане.

9. СПОМАГАТЕЛНИ СЪДОВЕ

9.1. Спомагателните съдове трябва да притежават разрешения в съответствие с разпоредбите и условията, предвидени в законодателството на Коморските острови.

9.2. Не се събира такса за разрешенията, издавани на спомагателните съдове. Последните трябва да плават под знамето на държава членка на Европейския съюз или да са собственост на европейско дружество.

9.3. Компетентните органи на Коморските острови редовно изпращат на Комисията списък на тези разрешения чрез делегацията на ЕС в Мавриций.

ГЛАВА III — ДОКЛАДВАНЕ НА УЛОВА

1. РИБОЛОВЕН ДНЕВНИК

1.1. Капитанът на съд на ЕС, който извършва риболов в рамките на Споразумението, води риболовен дневник на ИОТС, който отговаря на съответните резолюции на ИОТС за събирането и предаването на данни, свързани с риболовните дейности.

- 1.2. Риболовният дневник се попълва от капитана за всеки ден, в който съдът се намира в риболовната зона на Съюза на Коморските острови.
- 1.3. Риболовният дневник се попълва четливо, с главни букви, и се подписва от капитана.
- 1.4. Капитанът е отговорен за точността на вписаните в риболовния дневник данни.

2. ДОКЛАДВАНЕ НА УЛОВА

- 2.1. Капитанът докладва улова от съда, като представя на Съюза на Коморските острови риболовните дневници за периода на присъствие в риболовната зона на Съюза на Коморските острови.
- 2.2. Риболовните дневници се предават по един от следните начини:
 - i при отбиване в пристанище на Съюза на Коморските острови, оригиналите на всички риболовни дневници се предават на местния представител на Съюза на Коморските острови, който писмено удостоверява получаването им; по едно копие от риболовните дневници се предава на инспекционното звено на Съюза на Коморските острови;
 - ii при напускане на риболовната зона на Съюза на Коморските острови без предварително отбиване в пристанище на Съюза на Коморските острови, оригиналите на всички риболовни дневници се изпращат в срок от 7 работни дни след пристигането в което и да е друго пристанище, и във всички случаи в срок от 15 работни дни след напускането на риболовната зона на Съюза на Коморските острови:
 - по електронна поща на електронния адрес, посочен от националния орган, който отговаря за контрола на риболовните дейности;
 - или с факс на номера, посочен от националния орган, който отговаря за контрола на риболовните дейности;
 - или с писмо до националния орган, който отговаря за контрола на риболовните дейности.
- 2.3. Връщане на съда в риболовната зона на Съюза на Коморските острови в рамките на срока на валидност на разрешението му за риболов води до ново докладване на улова.
- 2.4. Капитанът изпраща копие от всички риболовни дневници на делегацията на ЕС в Мавриций, на националния център за наблюдение и контрол на рибарството (CNCSP) и на един от следните научни институти:
 - i. Institut de recherche pour le développement (IRD);
 - ii. Instituto Español de Oceanografía (IEO);
 - iii. IPMA (Instituto Português do Mar e da Atmosfêra).
- 2.5. При неспазване на разпоредбите относно докладването на улова Съюзът на Коморските острови може да прекрати действието на разрешението за риболов на засегнатия съд до получаване на липсващите доклади за улова и да санкционира корабособственика съгласно съответните разпоредби в действащото национално законодателство. При повторно нарушение Съюзът на Коморските острови може да откаже да поднови разрешението за риболов.

Съюзът на Коморските острови незабавно уведомява ЕС за всяка санкция, наложена в този контекст.

3. ПРЕМИНАВАНЕ КЪМ ЕЛЕКТРОННА СИСТЕМА

Страните се споразумяват да въведат електронен риболовен дневник и система за електронно докладване на данните за улова (ERS) в съответствие с насоките, определени в допълнение 3. Страните заедно определят условията за въвеждането на тази система с цел влизането ѝ в действие от 1 юли 2015 г.

4. ОКОНЧАТЕЛНА СМЕТКА ЗА ТАКСИТЕ ЗА СЪДОВЕТЕ ЗА РИБА ТОН И ЗА СЪДОВЕТЕ С ПАРАГАДА НА ПОВЪРХНОСТТА

- 4.1. До влизането в експлоатация на електронната система, предвидена в точка 3, ЕС определя за всеки сейнер за улов на риба тон и за всеки съд с парагада на повърхността въз основа на докладвания от тях улов, потвърден от упоменатите по-горе научни институти, окончателната сметка за таксите, дължими от съответния съд за неговата годишна кампания през предходната календарна година.
- 4.2. ЕС изпраща тази окончателна сметка на Съюза на Коморските острови и на корабособственика преди 31 юли на текущата година.
- 4.3. От датата на ефективното влизане в действие на електронната система, предвидена в точка 3, въз основа на корабните дневници, архивирани в центровете за наблюдение на риболова (ЦНР) на държавата на знамето ЕС определя за всеки сейнер за улов на риба тон и за всеки съд с парагада на повърхността окончателните сметки за таксите, дължими от съответния съд за неговата годишна кампания през предходната календарна година.
- 4.4. ЕС изпраща тези окончателни сметки на Съюза на Коморските острови и на корабособствениците преди 31 март на текущата година.
- 4.5. Ако сумата по окончателната сметка е по-малка от авансово платената фиксирана такса, остатъкът не се възстановява на корабособственика.
- 4.6. Ако сумата по окончателната сметка е по-голяма от авансово платената фиксирана такса за получаването на разрешение, корабособственикът плаща разликата на компетентния национален орган на Съюза на Коморските острови не по-късно от 30 септември на текущата година по сметката, посочена в глава I, точка 3 от настоящото приложение.

ГЛАВА IV – ТРАНСБОРДИРАНЕ И РАЗТОВАРВАНЕ

1. Трансбордирането в морето е забранено. Всеки съд на ЕС, който иска да трансбордира или разтовари улов от риболовната зона на Съюза на Коморските острови, трябва да извърши това в акваторията на пристанище на Съюза на Коморските острови.
2. Капитанът на съд на ЕС, който иска да разтовари или да трансбордира, най-малко 24 часа преди разтоварването или трансбордирането го съобщава на CNCSP и едновременно с това на съответните пристанищни власти в Съюза на Коморските острови:

- имената на риболовните съдове, които ще извършват трансбордиране или разтоварване;
 - името на товарния кораб;
 - тонажа на улова по видове, който ще се трансбордира или разтоварва;
 - датата на трансбордиране или разтоварване;
 - получателя на разтоварения улов.
3. Трансбордирането и разтоварването се считат за напускане на риболовната зона на Съюза на Коморските острови. Капитаните на съдовете трябва да предадат докладите си за улова на компетентния орган на Коморските острови и да заявяват намерението си да продължат да извършват риболов или да напуснат риболовната зона на Съюза на Коморските острови;
4. Всяка друга операция по трансбордиране или разтоварване, която не е обхваната от посочените по-горе точки се забранява в риболовната зона на Съюза на Коморските острови. Всеки, който нарушава тази разпоредба, подлежи на санкциите, предвидени в действащата правна уредба на Коморските острови.

ГЛАВА V – НАЕМАНЕ НА МОРЯЦИ

1. Всеки съд на ЕС взема за своя сметка на борда най-малко един (1) квалифициран коморски моряк по време на кампания в риболовната зона на Съюза на Коморските острови.
2. Корабособствениците са свободни да изберат моряците, които вземат на борда на съдовете си, от списъка, предоставен от компетентния орган на Съюза на Коморските острови.
3. Корабособственикът или неговият представител съобщават на компетентния орган на Съюза на Коморските острови имената на местните моряци, взети на борда на съответния кораб, като посочват тяхната длъжност в екипажа.
4. Декларацията на Международната организация на труда (МОТ) за основните принципи и права в областта на труда се прилага по право за моряците, наети на съдове на ЕС. Това се отнася по-специално за свободата на сдружаване и ефективното признаване на правото на работниците на колективно договаряне и за премахване на дискриминацията в областта на заетостта и при упражняването на правото на труд.
5. Трудовите договори на моряците, копие от които се предоставя на подписалите ги, се изготвят между представителя(ите) на корабособствениците и моряците и/или техните профсъюзи или представители, при консултации с компетентния орган на Коморските острови. Тези договори гарантират на моряците възможността да се ползват от приложимия за тях режим на социална сигурност, включително застраховка „Живот“ и застраховка за болест и злополука.
6. Заплащането на моряците от АКТБ е за сметка на корабособствениците. То се определя по взаимно съгласие между корабособствениците или техните представители и моряците и/или профсъюзите им или техни представители. Същевременно условията на заплащане на моряците от АКТБ не могат да

бъдат по-лоши от тези, приложими за екипажите от техните съответни държави, и при никакви обстоятелства не могат да бъдат под нормите на МОТ.

7. Всички моряци, наети на борда на съдове на ЕС, се явяват при капитана на определения съд в деня преди предложената дата за качване на борда. При неявяване на моряка в предвидения ден и час за качване на борда, корабособственикът автоматично се освобождава от задължението си да вземе на борда този моряк.
8. В случай на неизпълнение на задължението, определено в параграф 1, поради причина, различна от посочената в предходната точка, корабособствениците на съответните съдове са длъжни да заплатят фиксирана сума в размер на 20 EUR/ден на съд за всеки ден, в който техния съд се намира в риболовната зона на Съюза на Коморски острови. Плащането на тази сума се извършва в сроковете, определени в глава III, раздел 4, точка 6 от настоящото приложение.
9. Тази сума ще бъде използвана за обучението на местни моряци-риболовци и се плаща по сметката, посочена от органите на Коморските острови.

ГЛАВА VI — НАБЛЮДАТЕЛИ

1. Съдовете с разрешение за риболов в рамките на Споразумението, вземат на борда наблюдатели, за предпочитане акредитирани на регионално равнище и определени от органите на Коморските острови, отговарящи за рибарството, при посочените по-долу условия.
 - 1.1. По искане на министерството на Съюза на Коморските острови, отговарящо за рибарството, съдовете за риба тон вземат на борда си наблюдател, определен от министерството, който проверява улова, извършен във водите на Коморските острови.
 - 1.2. Компетентният орган на Коморските острови съставя списък на съдовете, определени да вземат на борда си наблюдател, както и списък на наблюдателите. Тези списъци се актуализират редовно. Те се изпращат на ЕС след изготвянето им, и на всеки три месеца след това по отношение на тяхното евентуално актуализиране.
 - 1.3. Компетентният орган Съюза на Коморските острови съобщава на съответните корабособственици или техните представители името на наблюдателя, определен да бъде взет на борда на кораба, в момента на издаване на разрешението за риболов или не по-късно от 15 дни от планираната дата за вземане на борда на наблюдателя. Той посочва също така времето на престой на наблюдателя на борда на съда.
2. Условието, при които наблюдателят се взема на борда се определят по взаимно съгласие между корабособственика или неговия представител и органите на Коморските острови.
3. Наблюдателят се взема на борда в пристанище, избрано от корабособственика. Засегнатите корабособственици уведомяват компетентните органи десет дни предварително за датата и пристанището, избрани за вземането на борда на наблюдателите.
4. В случай че наблюдател се качи на борда от чуждестранно пристанище, транспортните му разходи се поемат от корабособственика. Ако съд с коморски наблюдател на борда напусне риболовната зона на Съюза на Коморските

острови, корабособственикът взема за своя сметка всички мерки за осигуряване на възможно най-бързото връщане на наблюдателя.

5. Ако даден наблюдател не се яви в определеното място и време най-късно до дванадесет часа след определеното време, корабособственикът автоматично се освобождава от задължението си да вземе на борда този наблюдател.
6. На борда наблюдателите се третират като офицери. Те извършват следните задачи:
 - наблюдават риболовните дейности на съдовете;
 - проверяват местоположението на съдовете, извършващи риболовни дейности;
 - записват данни за използваните риболовни съоръжения;
 - проверяват записаните в корабния дневник данни за улова в риболовната зона на Съюза на Коморските острови;
 - проверяват процентите на прилова и изчисляват ориентировъчно изхвърлените количества улов от видовете риба, ракообразни и главоноги, които са от търговски интерес;
 - докладват по радиото данните за риболова, включително количеството улов и прилов на борда.
7. Капитанът прави всичко, което е в неговите правомощия, за да осигури физическата и моралната сигурност на наблюдателя при изпълнението на задълженията му.
8. На наблюдателя се създават всички условия, необходими за упражняване на функциите му. Капитанът му осигурява достъп до комуникационните средства, необходими за изпълнението на задачите му, до документите, пряко свързани с риболовните дейности на съда, включително по-специално корабния дневник и навигационния дневник, както и до необходимите части на съда, за да улесни изпълнението на задачите му.
9. Докато е на борда, наблюдателят:
 - предприема всички необходими мерки, за да може неговото вземане и присъствието му на борда да не прекъсват или нарушават риболовните дейности;
 - пази имуществото и оборудването на борда, както и поверителността по отношение на всички документи, които принадлежат на съответния съд.
10. В края на периода на наблюдение и преди да напусне съда, наблюдателят изготвя доклад за дейността си, който изпраща на компетентния орган на Съюза на Коморските острови, с копие до Делегацията на ЕС в Мавриций. Той го подписва в присъствието на капитана, който може да добави или да поиска да бъдат добавени всички наблюдения, за които счита че са полезни, следвани от подписа му. При слизането от борда научният наблюдател връчва копие от доклада на капитана.
11. Корабособственикът осигурява за своя сметка настаняването и изхранването на наблюдателя при условията, предвидени за офицерите, като се вземат предвид възможностите на съда.

12. Заплатата и социалните осигуровки на наблюдателя се поемат от компетентните власти на Коморските острови.

ГЛАВА VII — КОНТРОЛ И ИНСПЕКЦИЯ

1. ВЛИЗАНЕ И НАПУСКАНЕ НА РИБОЛОВНАТА ЗОНА

- 1.1. Европейските съдове уведомяват компетентните власти на Коморските острови, отговорни за контрола на риболова, най-малко три часа предварително за намерението си да влязат или да напуснат риболовната зона на Съюза на Коморските острови.
- 1.2. Когато съдът уведомява за влизането или напускането си, той посочва по-специално:
- i. предвидените дата, час и точка на преминаване;
 - ii. количеството от всеки морски вид на борда, обозначен с неговия 3-буквен код по ФАО, и изразено в килограми живо тегло или, при необходимост, в брой екземпляри;
 - iii. естеството и вида на продуктите.
- 1.3. Тази информация се предоставя за предпочитане по електронна поща или, при липса на такава, с факс. Съюзът на Коморските острови без забавяне потвърждава получаването с отговор на електронната поща или с факс.
- 1.4. Съд, за който се установи, че извършва риболовна дейност, без да е уведомил компетентния орган на Коморските острови, се счита за съд без разрешение за риболов.

2. СЪТРУДНИЧЕСТВО В БОРБАТА С НЕЗАКОННИЯ, НЕДЕКЛАРИРАН И НЕРЕГУЛИРАН (ННН) РИБОЛОВ

С цел да се засили наблюдението на риболова и борбата срещу ННН риболова, капитаните на риболовни съдове на ЕС уведомяват за присъствието в риболовната зона на Съюза на Коморските острови на всеки съд, който не е в списъка на съдовете с разрешение за риболов в Съюза на Коморските острови.

Ако капитанът на риболовен съд на ЕС забележи риболовен кораб да извършва дейности, които може да представляват ННН риболов, той може да събере възможно най-изчерпателна информация по отношение на забелязаното. Докладите за видяното без забавяне се изпращат на компетентния орган на държавата членка на знамето на съда, извършил наблюдението, която ги предава на ЕС или на организация, определена от него. ЕС предоставя тази информация на Съюза на Коморските острови.

Съюзът на Коморските острови предава възможно най-бързо на ЕС всеки притежаван от него доклад за наблюдение, който се отнася до риболовни съдове, извършващи дейности, които може да представляват ННН риболов в риболовната зона на Съюза на Коморските острови.

3. СИСТЕМА ЗА СПЪТНИКОВО НАБЛЮДЕНИЕ (VMS)

- 3.1. Съобщения за местоположението на съдовете — Система VMS

Съдовете на ЕС, притежаващи разрешение за риболов, трябва да бъдат снабдени със система за спътниково наблюдение (Vessel Monitoring System — VMS), която осигурява автоматично и непрекъснато съобщаване на всеки час на тяхното местоположение до контролния център в областта на рибарството (Център за наблюдение на рибарството — ЦНР) на държавата на знамето.

Всяко съобщение за местоположение трябва да съдържа:

- а. идентификацията на съда;
- б. последното географско местоположение на съда (географска дължина и ширина) с допустима грешка, по-малка от 500 метра, и доверителен интервал от 99 %;
- в. датата и часа на отчитане на местоположението;
- г. скоростта и направлението на съда.

Всяко съобщение за местоположение трябва да бъде съставено в съответствие с формата, включен в допълнение 2 към настоящото приложение.

Първото регистрирано местоположение след влизане в риболовната зона на Съюза на Коморските острови е с код „ENT“. Всички последващи местоположения са с код „POS“, с изключение на първото местоположение, регистрирано след напускане на риболовната зона на Съюза на Коморските острови, което е с код „EXI“. ЦНР на държавата на знамето осигурява автоматичната обработка и, когато е необходимо, електронното предаване на съобщенията за местоположение. Съобщенията за местоположение се регистрират по сигурен начин и се съхраняват в продължение на три години.

3.2. Предаване от съда в случай на повреда на системата VMS

Капитанът се уверява, че във всеки един момент системата VMS на неговия съд е напълно изправна и че съобщенията за местоположение се предават правилно на ЦНР на държавата на знамето.

Съдове на ЕС, които извършват риболовни дейности с неизправни системи VMS, нямат право да влизат в риболовната зона на Съюза на Коморските острови.

Ако съдът вече извършва дейност в риболовната зона на Съюза на Коморските острови, в случай на повреда, системата VMS на съда се поправя или заменя своевременно, но най-късно в срок от 15 дни. След изтичане на този срок съдът вече няма право да извършва риболов в риболовната зона на Съюза на Коморските острови.

Съдовете, извършващи риболов в риболовната зона на Съюза Коморски острови с неизправна VMS, трябва да изпращат съобщенията си за местоположението по електронна поща или с факс на ЦНР на държавата на знамето и на контролния център на държавата на знамето към Националния център за наблюдение и контрол на рибарството (CNCSP) на Съюза на Коморските острови най-малко на всеки шест часа, като посочват всички задължителни данни.

3.3. Сигурност на предаването на съобщенията за местоположение до Съюза на Коморските острови

ЦНР на държавата на знамето предава автоматично съобщенията за местоположение на съответните съдове до CNCSP. ЦНР на държавата на знамето и CNCSP си разменят електронните адреси за връзка и се уведомяват без забавяне за всяка промяна на тези адреси.

Предаването на съобщения за местоположение между ЦНР на държавата на знамето и CNCSP се извършва по електронен път чрез сигурна комуникационна система.

CNCSP уведомява ЦНР на държавата на знамето и ЕС за всяко прекъсване на получаваните последователни съобщения за местоположението на съд, притежаващ разрешение за риболов, ако съответният съд не е уведомил че напуска зоната.

3.4. Неизправност в комуникационната система

Съюзът на Коморските острови осигурява съвместимостта на своето електронно оборудване с това на ЦНР на държавата на знамето и без забавяне уведомява ЕС за всяка неизправност в комуникациите и получаването на съобщенията за местоположение с оглед намирането на техническо решение в най-кратки срокове. Съвместният комитет разглежда евентуално възникналите спорове.

Капитанът се счита за отговорен за всяка доказана намеса в системата VMS на съда, целяща нарушаване на работата ѝ или подправяне на съобщенията за местоположение. Всяко нарушение подлежи на санкциите, предвидени в действащото законодателство на Съюза на Коморските острови.

3.5. Преразглеждане на интервала между съобщенията за местоположение

Въз основа на документални доказателства за наличие на нарушение CNCSP може да поиска от ЦНР на държавата на знамето с копие до ЕС намаляване на интервала между съобщенията за местоположение на даден съд на тридесет минути за определен период на разследване. Тези документални доказателства трябва да бъдат изпратени от CNCSP на ЦНР на държавата на знамето и на ЕС. ЦНР на държавата на знамето изпраща незабавно на CNCSP съобщенията за местоположение според новия интервал.

CNCSP незабавно уведомява контролния център на държавата на знамето и ЕС за края на процедурата за инспекция.

В края на определения период на разследване CNCSP информира ЦНР на държавата на знамето и ЕС за евентуалните последващи действия.

4. ИНСПЕКЦИИ В МОРЕТО

Инспекции в морето на съдове на ЕС, притежаващи разрешение за риболов в риболовната зона на Съюза на Коморските острови, се извършват от инспектори на Съюза на Коморските острови, които ясно могат да бъдат идентифицирани като натоварени с извършването на контрол на риболова.

Преди качването си на борда упълномощените инспектори уведомяват съда на ЕС за намерението си да извършат инспекция. Инспекцията се извършва от инспектори по рибарството, които преди да пристъпят към инспекцията представят доказателства за своята самоличност, квалификация и длъжност в качеството на инспектор.

Оправомощените инспектори остават на борда на съда на ЕС само за времето, необходимо за изпълнение на задачите, свързани с инспекцията. Те извършват инспекцията така, че да сведат до минимум влиянието върху съда, риболовната му дейност и товара.

В края на всяка инспекция оправомощените инспектори изготвят доклад от инспекцията. Капитанът на съда на ЕС има право да внесе бележки в доклада от инспекцията. Докладът от инспекцията се подписва от инспектора, изготвил доклада, и от капитана на съда на ЕС.

Подписването на доклада от инспекцията от страна на капитана не нарушава правото на защита на корабособственика по време на процедурата, свързана с нарушението. Ако капитанът откаже да подпише документа, той писмено посочва причините за това, като инспекторът добавя „Отказал да подпише“ върху документа.

Преди да напуснат съда оправомощените инспектори предават на капитана на съда на ЕС копие от доклада от инспекцията.

В случай на нарушение, копие от уведомлението за нарушение се изпраща и до ЕС съгласно предвиденото в глава VIII.

5. ИНСПЕКЦИЯ В ПРИСТАНИЩЕТО

Инспекцията в пристанище на Коморските острови на съдове на ЕС, които разтоварват или трансбордират улов, се извършва от инспектори на Коморските острови, които ясно могат да бъдат идентифицирани като натоварени с контрола на риболова.

Преди да пристъпят към инспекцията инспекторите представят доказателства за своята самоличност, квалификация и длъжност в качеството на инспектори. Инспекторите на Коморските острови остават на борда на съда на ЕС само за времето, необходимо за изпълнение на задачите, свързани с инспекцията, като извършват инспекцията така, че да сведат до минимум влиянието върху съда, дейностите по разтоварване или трансбордиране и товара.

В края на всяка инспекция инспекторите на Коморските острови изготвят доклад от инспекцията. Капитанът на съда на ЕС има право да внесе бележки в доклада от инспекцията. Докладът от инспекцията се подписва от инспектора, изготвил доклада, както и от капитана на съда на ЕС.

Подписването на доклада от инспекцията от страна на капитана не нарушава правото на корабособственика на защита по време на процедурата, свързана с нарушението. Ако капитанът откаже да подпише документа, той писмено посочва причините за това, като инспекторът добавя „Отказал да подпише“ върху документа.

След приключване на инспекцията инспекторът на Коморските острови предава на капитана на съда на ЕС копие от доклада от инспекцията.

В случай на нарушение копие от уведомлението за нарушение се изпраща и до ЕС съгласно предвиденото в глава VIII.

ГЛАВА VIII — НАРУШЕНИЯ

1. ПРОЦЕДУРА ПРИ НАРУШЕНИЯ

Всяко нарушение, извършено в риболовната зона на Съюза на Коморските острови от съд на ЕС, притежаващ разрешение за риболов в съответствие с разпоредбите на настоящото приложение, е обект на доклад от инспекция.

2. ПРИНУДИТЕЛНА ПРОВЕРКА НА СЪД

При констатиране на нарушение, всеки съд на ЕС, извършил нарушение, може да бъде принуден да преустанови своята риболовна дейност и, ако е в морето, да влезе в пристанище на Съюза на Коморските острови в съответствие с действащото законодателство на Коморските острови.

Съюзът на Коморските острови уведомява по електронен път ЕС в срок от 24 часа за всяка принудителна проверка на съд на ЕС, притежаващ разрешение за риболов. В уведомлението се представят мотивите за принудителната проверка и/или задържането.

Преди да се предприемат каквито и да било мерки спрямо съда, капитана, екипажа или товара, с изключение на мерките за запазването на доказателства, CNCSP организира в срок един работен ден след уведомяването за принудителната проверка на съда информационна среща за изясняване на фактите, довели до принудителната проверка на съда, и за излагане на евентуалните бъдещи действия. В тази информационна среща участват представител на държавата на знамето и на корабособственика.

3. САНКЦИИ ПРИ НАРУШЕНИЯ — УРЕЖДАНЕ ПО ВЗАИМНО СЪГЛАСИЕ

Санкцията при констатиране на нарушение се определя от Съюза на Коморските острови в съответствие с разпоредбите на действащото национално законодателство.

Преди да се пристъпи към правни действия, между органите на Коморските острови и корабособственика на съда на ЕС започва помирителна процедура за разрешаване на проблема по взаимно съгласие. В тази помирителна процедура може да участва представител на държавата на знамето на съда. Помирителната процедура завършва най-късно 72 часа след уведомлението за принудителната проверка на съда.

4. СЪДЕБНО ПРОИЗВОДСТВО — БАНКОВА ГАРАНЦИЯ

Ако въпросът не бъде разрешен в рамките на посочената по-горе помирителна процедура и нарушението бъде отнесено до компетентния съдебен орган, корабособственикът на извършилия нарушение съд, внася банкова гаранция, чийто размер, определен от Съюза на Коморските острови, покрива разходите, свързани с принудителната проверка на съда, очакваната глоба и евентуалните компенсации. Банковата гаранция не може да бъде възстановена преди да приключи съдебното производство.

Непосредствено след постановяване на съдебното решение банковата гаранция се освобождава и се връща на корабособственика:

- а. в пълен размер, ако не е наложена санкция;
- б. в размер на остатъка, ако наложената санкция води до глоба, която е по-малка от банковата гаранция.

Съюзът на Коморските острови уведомява ЕС за резултатите от съдебното производство в срок от 8 дни след постановяване на решението.

5. ОСВОБОЖДАВАНЕ НА СЪДА И ЕКИПАЖА

На съда и неговия екипаж се разрешава да напуснат пристанището веднага след заплащането на глобата в рамките на помирителната процедура или след внасянето на банковата гаранция.

Допълнения

1. Формуляр за заявление за разрешение за риболов
2. Предаване на съобщения VMS до Коморските острови — Докладване на местоположението
3. Насоки за реализирането и управлението на електронната система за съобщаване на данни относно риболовните дейности (системата ERS)

Допълнение 1

ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА РАЗРЕШЕНИЕ ЗА РИБОЛОВ ЗА ЧУЖДЕСТРАНЕН РИБОЛОВЕН СЪД

I — ЗАЯВИТЕЛ

1. Наименование на корабособственика:
.....
2. Адрес на корабособственика:
.....
3. Наименование на асоциацията или на представителя на корабособственика:
.....
4. Адрес на асоциацията или на представителя на корабособственика:
.....
4. Телефон: :..... Факс: Е-поща:
6. Име на капитана: Гражданство: Е-поща:
.....

II-СЪД И ОБОЗНАЧЕНИЯТА МУ

1. Име на съда:
2. Държава на знамето:
3. Външен регистрационен номер:
4. Пристанище на регистрация: MMSI: номер ММО:
.....
5. Дата, от която е под настоящото знаме:/...../..... /.../... Предишно знаме, ако има
такова:
6. Година и място на построяване:/...../..... в :..... Радио позивна:
.....
7. Честота за радиоповикване: Номер на спътников телефон:
.....
8. Вид на корпуса : Стомана - Дърво - Полиестер - Друго :.....

III- ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ НА СЪДА И ОБОРУДВАНЕТО

1. Обща дължина: Ширина:
.....
2. Бруто тонаж (изразен в БТ): Нето тонаж:
3. Мощност на главния двигател в kW: Марка: Тип:
4. Вид на съда: сейнер за риба тон съд за риболов с въдици спомагателен съд (*)
5. Риболовни съоръжения:
.....
6. Риболовни зони: Целеви видове:
.....
7. Пристанище, определено за разтоварване:
8. Общ брой на екипажа:
9. Начин на съхранение на борда: в прясно състояние охлаждане -смесено -замразяване
10. Капацитет на замразяване в тонове/24 часа: Вместимост на трюмовете:
Брой:
11. **Система VMS:**
Производител: Модел: Серийен номер:
.....
Версия на софтуера: Спътников оператор:
.....

(*) Заявлението за спомагателния съд се придружава от списък на съдовете, които обслужва.
Списъкът трябва да съдържа името и номера РОУР (IOTC).

Аз, долуподписаният, потвърждавам верността на информацията, посочена в настоящото заявление.

Съставено в на [...] година.

Подпис на заявителя

Допълнение 2

ПРЕДАВАНЕ НА СЪОБЩЕНИЯ VMS ДО КОМОРСКИТЕ ОСТРОВИ

ДОКЛАД ЗА МЕСТОПОЛОЖЕНИЕТО

Тип данни	Код	Задължително/незадължително	Забележки
Начало на записа	SR	З	Системен тип данни — означава началото на записа
Получател	AD	З	Тип данни, свързани със съобщението — получател. Alpha-3 код по ISO на държавата
Подател	FS	З	Тип данни, свързани със съобщението — подател. Alpha-3 код по ISO на държавата
Вид на съобщението	TM	З	Тип данни, свързани със съобщението — вид на съобщението „POS“
Радио позивна	RC	З	Тип данни, свързани със съда — международна радио позивна на съда
Вътрешен референтен номер на договарящата страна	IR	Н	Тип данни, свързани със съда — уникален номер на договарящата страна (код ISO3 на държавата на знамето, следван от номер)
Външен регистрационен номер	XR	Н	Тип данни, свързани със съда — страничен номер на съда
Държава на знамето	FS	Н	Тип данни, свързани с държавата на знамето
Географска ширина	LA	З	Тип данни, свързани с местоположението на съда в градуси и минути С/Ю ГГММ (WGS-84)
Географска дължина	LO	З	Тип данни, свързани с местоположението на съда в градуси и минути И/З ГГММ (WGS-84)
Дата	DA	З	Тип данни, свързани с местоположението на съда — дата на регистриране на местоположението, изразена в координирано универсално време (UTC) (ГГГММДД)
Час	TI	З	Тип данни, свързани с местоположението на съда — час на регистриране на местоположението, изразен в UTC (ЧЧММ)
Край на записа	ER	З	Системен тип данни — означава края на записа

Набор от знаци: ISO 8859.1

Предаването на данни е структурирано по следния начин:

двойна наклонена черта (//) и кодът „SR“ означават начало на предаването,
двойна наклонена черта (//) и код означават начало на елемент на данните,
една наклонена черта (/) разделя кода на полето и данните,
двойките данни са разделени с шпация,

кодът „ER“ и двойна наклонена черта (//) в края означават край на записа.

Незадължителните данни трябва да бъдат поместени между началото и края на записа.

Допълнение 3

Насоки за реализирането и управлението на електронната система за съобщаване на данни относно риболовните дейности (системата ERS)

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

1. Всеки риболовен съд на ЕС трябва да бъде оборудван с електронна система, наричана по-нататък „система ERS“ за електронно записване и предаване, способна да записва и предава данните, свързани с риболовните дейности на съда, наричани по-нататък „данни ERS“, докато съдът извършва риболов в риболовната зона на Съюза на Коморските острови.
2. Съд на ЕС, който не е оборудван със система ERS или чиято система ERS не работи, няма право да влиза в риболовната зона на Съюза на Коморските острови с цел извършването на риболовни дейности.
3. Данните ERS се предават в съответствие с настоящите насоки до Центъра за наблюдение на рибарството (наричан по-нататък ЦНР) на държавата на знамето, който осигурява автоматичното им предаване на ЦНР на Съюза на Коморските острови.
4. Държавата на знамето и Съюзът на Коморските острови осигуряват, че техните ЦНР са оборудвани с хардуера и софтуера, необходими за автоматичното предаване на данни ERS във формат XML, достъпен на адрес [http://ec.europa.eu/cfp/control/codes/index_en.htm], и разполагат с предпазна процедура, чрез която е възможно записването и съхраняването на данни ERS във вид, удобен за разчитане с компютър за период от най-малко 3 години.
5. Всяка промяна или актуализация на формата, посочен в точка 3, трябва да е обозначена и датирана, и да влиза в сила шест месеца след въвеждането ѝ.
6. За предаването на данни ERS се използват средствата за електронна комуникация, управлявани от Европейската комисия от името на ЕС, определени като DEH (Data Exchange Highway).
7. Държавата на знамето и Съюзът на Коморските острови определят по един кореспондент ERS, който изпълнява ролята на лице за контакт.
 - а) Кореспондентите ERS се назначават за минимален период от шест месеца.
 - б) ЦНР на държавата на знамето и ЦНР на Съюза на Коморските острови взаимно си съобщават данните за връзка (име, адрес, телефонен номер, телекс, е-поща) на техните кореспонденти ERS.
 - в) Всяка промяна в данните за връзка на кореспондента ERS се съобщава незабавно.

ИЗГОТВЯНЕ И СЪОБЩАВАНЕ НА ДАННИТЕ ERS

1. Риболовните съдове на ЕС:
 - а) ежедневно изпращат данните ERS за всеки ден, прекаран в риболовната зона на Съюза на Коморските острови;

- б) за всяко хвърляне на сейнера или изтегляне на парагата записват количеството от всеки всеки вид, уловен и задържан като целеви вид или прилов на борда, или изхвърлен обратно в морето;
 - в) докладват също така и липсата на улов за всеки вид, посочен в разрешението за риболов, издадено от Съюза на Коморските острови;
 - г) всеки вид се обозначава с неговия код Alfa-3 по FAO;
 - д) количествата се записват в килограми живо тегло и, когато е необходимо, в брой екземпляри;
 - е) записват в данните ERS трансбордираните и/или разтоварените количества от всеки вид, посочен в разрешението за риболов, издадено от Съюза на Коморските острови;
 - ж) при всяко влизане (съобщение COE) и излизане (съобщение COX) от риболовната зона на Съюза на Коморските острови записват в данните ERS специално съобщение, съдържащо за всеки вид, посочен в разрешението за риболов, издадено от Съюза на Коморските острови, количествата, задържани на борда в момента на преминаването;
 - з) ежедневно съобщават на ЦНР на държавата на знамето данните ERS във формата, посочен в параграф 3 по-горе, най-късно до 23:59 UTC.
2. Капитанът е отговорен за точността на записаните и предадените данни ERS.
 3. ЦНР на държавата на знамето автоматично и незабавно изпраща данните ERS на ЦНР на Съюза на Коморските острови.
 4. ЦНР на Съюза на Коморските острови потвърждава получаването на данните ERS с ответно съобщение и обработва всички данни ERS при спазване на поверителността.

НЕИЗПРАВНОСТ В СИСТЕМАТА ERS НА БОРДА НА СЪДА И/ИЛИ НА ПРЕДАВАНЕТО НА ДАННИ ERS МЕЖДУ СЪДА И ЦНР НА ДЪРЖАВАТА НА ЗНАМЕТО

1. Държавата на знамето незабавно информира капитана и/или корабособственика на съд, плаващ под неиното знаме, или неговия представител, за всяка техническа неизправност на системата ERS, монтирана на борда на съда, или за нефункционирането на предаването на данни ERS между съда и ЦНР на държавата на знамето.
2. Държавата на знамето информира Съюза на Коморските острови за всяка забелязана неизправност и за предприетите мерки за отстраняването ѝ.
3. В случай на повреда на системата ERS на борда на съда капитанът и/или корабособственикът осигуряват поправката или замяната на системата ERS в срок от 10 дни. Ако в рамките на този срок от 10 дни съдът влезе в пристанище, той не може да възобнови риболовните си дейности в риболовната зона на Съюза на Коморските острови, ако системата му ERS не е в идеално функционално състояние, освен ако е получил разрешение от Съюза на Коморските острови.
4. Риболовен съд може да напусне пристанище след техническа неизправност на системата му ERS, само ако:

- a) системата му ERS отново е функционална по начин, който удовлетворява държавата на знамето и Съюза на Коморските острови, или
 - б) съдът няма да възобновява своите риболовни дейности в риболовната зона на Съюза на Коморски острови, ако е получил разрешения за това от държавата на знамето. В последния случай държавата на знамето уведомява за решението си Съюза на Коморските острови преди отплаването на съда.
5. Всеки съд на ЕС, който извършва риболовни дейности в риболовната зона на Съюза на Коморските острови с неизправна система ERS, изпраща ежедневно и не по-късно от 23:59 UTC всички данни ERS на ЦНР на държавата на знамето чрез всяко друго налично електронно комуникационно средство, което е достъпно за ЦНР на Съюза на Коморските острови.
 6. Данните ERS, за които не е било възможно да бъдат предоставени на Съюза на Коморските острови чрез системата ERS поради неизправност, посочена в параграф 12, се предават чрез ЦНР на държавата на знамето на ЦНР на Съюза на Коморските острови в друга взаимно договорена електронна форма. Това алтернативно предаване се счита за приоритетно предвид на това, че е възможно нормално приложимият срок за предаване да не бъде спазен.
 7. Ако ЦНР на Съюза на Коморските острови не получи данните ERS на даден съд през 3 последователни дни, Съюзът на Коморските острови може да нареди на съда да се яви незабавно за разследване в пристанище, определено от Съюза на Коморските острови.

НЕИЗПРАВНОСТ В ЦНР — НЕПРИЕМАНЕ НА ДАННИТЕ ERS ОТ ЦНР НА СЪЮЗА НА КОМОРСКИТЕ ОСТРОВИ

1. Когато някой ЦНР не получава данните ERS, неговият кореспондент ERS незабавно уведомява за това кореспондента ERS на другия ЦНР и, ако е необходимо съдейства за решаването на проблема.
2. ЦНР на държавата на знамето и ЦНР на Съюза на Коморските острови заедно определят алтернативни електронни комуникационни средства, които да бъдат използвани за предаването на данните ERS в случай на неизправност в ЦНР, и без забавяне се уведомяват взаимно за всяка промяна.
3. В случай че ЦНР на Съюза на Коморските острови уведоми, че данните ERS не се получават, ЦНР на държавата на знамето установява причината за проблема и взема необходимите мерки за отстраняването му. ЦНР на държавата на знамето информира ЦНР на Съюза на Коморските острови и ЕС за резултата от взетите мерки в срок от 24 часа след установяването на неизправността.
4. Ако за отстраняването на проблема са нужни повече от 24 часа, ЦНР на държавата на знамето без забавяне предава на ЦНР на Съюза на Коморските острови липсващите данни ERS, като използва алтернативните електронни средства, посочени в точка 17.
5. Съюзът на Коморските острови информира за това компетентните си контролни служби (MCS), с цел ЦНР на Съюза на Коморските острови да не счита заради неизправност на ЦНР, че съдовете на ЕС са в нарушение, свързано с непредаване на данни ERS.

ПОДДРЪЖКА НА ЦНР

1. Планираните дейности по поддръжката на даден ЦНР (програма за поддръжка), които биха могли да засегнат обмена на данни ERS, се съобщават на другия ЦНР най-малко 72 часа предварително, като при възможност се посочва датата и времетраенето на поддръжката. Непланирани дейности по поддръжка се съобщават на другия ЦНР веднага щом е възможно.
2. По време на поддръжката предаването на данните ERS може да бъде забавено, докато системата стане отново функционална. В такъв случай засегнатите данни ERS се предават веднага след края на поддръжката.
3. Ако дейностите по поддръжка продължат повече от 24 часа, данните ERS се предават на другия ЦНР, като се използва някое от алтернативните електронни средства, посочени в точка 17.
4. Съюзът на Коморските острови информира за това компетентните си контролни служби (MCS), с цел да не се счита заради неизправност на ЦНР, че съдовете на ЕС са в нарушение, свързано с непредаване на данни ERS.

ЗАКОНОДАТЕЛНА ФИНАНСОВА ОБОСНОВКА

1. РАМКА НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО/ИНИЦИАТИВАТА

- 1.1. Наименование на предложението/инициативата
- 1.2. Засегната(и) област(и) на политиката в структурата на УД/БД
- 1.3. Естество на предложението/инициативата
- 1.4. Цел(и)
- 1.5. Мотив(и) за предложението/инициативата
- 1.6. Срок на действие и финансово отражение
- 1.7. Предвиден(и) метод(и) на управление

2. МЕРКИ ЗА УПРАВЛЕНИЕ

- 2.1. Правила за мониторинг и докладване
- 2.2. Система за управление и контрол
- 2.3. Мерки за предотвратяване на измами и нередности

3. ОЧАКВАНО ФИНАНСОВО ОТРАЖЕНИЕ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО/ИНИЦИАТИВАТА

- 3.1. Съответна(и) функция(и) от многогодишната финансова рамка и разходен(ни) бюджетен(ни) ред(ове)
- 3.2. Очаквано отражение върху разходите
 - 3.2.1. *Обобщение на очакваното отражение върху разходите*
 - 3.2.2. *Очаквано отражение върху бюджетните кредити за оперативни разходи*
 - 3.2.3. *Очаквано отражение върху бюджетните кредити за административни разходи*
- 4.2.3. *Съвместимост с настоящата многогодишна финансова рамка*
- 5.2.3. *Участие на трети страни във финансирането*
- 3.3. Очаквано отражение върху приходите

ЗАКОНОДАТЕЛНА ФИНАНСОВА ОБОСНОВКА

1. РАМКА НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО/ИНИЦИАТИВАТА

1.1. Наименование на предложението/инициативата

Предложение за решение на Съвета относно сключването на Протокола между Европейския съюз и Съюза на Коморските острови за определяне на възможностите за риболов и на финансовото участие, предвидени в действащото Споразумение за партньорство в областта на рибарството между двете страни

1.2. Засегната(и) област(и) на политиката в структурата на УД/БД⁶

11. - Морско дело и рибарство

11.03 - Международно рибарство и морско право

1.3. Естество на предложението/инициативата

Предложението/инициативата е във връзка с ново действие

Предложението/инициативата е във връзка с ново действие вследствие на пилотен проект/подготвително действие⁷

Предложението/инициативата е във връзка с продължаване на съществуващо действие

Предложението/инициативата е във връзка с действие, пренасочено към ново действие

1.4. Цел(и)

1.4.1. Многогодишна(и) стратегическа(и) цел(и) на Комисията, за чието изпълнение е предназначено предложението/инициативата

Договарянето и сключването на споразумения в областта на рибарството с трети държави отговаря на общата цел за осигуряването на достъп на риболовните съдове на Европейския съюз до риболовни зони в юрисдикцията на трети държави и за развиване на партньорство с тези държави с оглед укрепване на устойчивата експлоатация на рибните ресурси извън водите на ЕС.

Споразуменията за партньорство в областта на рибарството (СПОР) осигуряват също така съгласуваност между принципите, регулиращи Общата политика в областта на рибарството, и залегналите в други европейски политики ангажименти (устойчива експлоатация на ресурсите на трети държави, борба с незаконния, недеклариран и нерегулиран риболов (ННН), интеграция на партньорските държави в световната икономика, както и по-доброто политическо и финансово управление на рибарството).

1.4.2. Конкретна(и) цел(и) и съответна(и) дейност(и) във връзка с УД/БД

Конкретна цел № 1

Да се допринесе към устойчивото рибарство извън водите на Европейския съюз, да се поддържа европейското присъствие в отдалечените риболовни зони

⁶ УД: управление по дейности; БД: бюджетиране по дейности.

⁷ Съгласно член 49, параграф 6, буква а) или б) от Финансовия регламент.

и да се защитят интересите на европейския сектор на рибарството и на потребителите чрез договаряне и сключване на СПОР с крайбрежни държави в съгласуваност с други европейски политики.

Съответна(и) дейност(и) във връзка с УД/БД

Морско дело и рибарство, международно рибарство и морско право, международни споразумения в областта на рибарството (бюджетен ред 11.0301).

1.4.3. *Очакван(и) резултат(и) и отражение*

Посочете въздействието, което предложението/инициативата следва да окаже по отношение на бенефициерите/целевите групи.

Сключването на протокола допринася за запазване на възможностите за риболов за европейските съдове в риболовната зона на Съюза на Коморските острови.

Протоколът допринася също така за подобряване на управлението и опазването на рибните ресурси чрез финансова подкрепа (секторна помощ) за изпълнението на програмите, приети на национално равнище от партньорската държава, и по-конкретно по отношение на контрола и борбата срещу незаконния риболов.

1.4.4. *Показатели за резултатите и за отражението*

Да се посочат показателите, които позволяват да се проследи изпълнението на предложението/инициативата.

Процент на усвояване на възможностите за риболов (% на използваните разрешения за риболов спрямо възможностите по протокола);

Събиране и анализ на данните от улова и търговската стойност на Споразумението;

Принос към заетостта и добавената стойност в ЕС и към стабилизиране на пазара на ЕС (заедно с други СПОР);

Брой на техническите срещи и на заседанията на съвместния комитет.

1.5. **Мотив(и) за предложението/инициативата**

1.5.1. *Нужда(и), които трябва да бъдат задоволени в краткосрочен или дългосрочен план*

Протоколът за 2011—2013 г. изтича на 31 Декември 2013 г. Предвижда се новият протокол да се прилага временно от 1 януари 2014 г. Успоредно с настоящата процедура е започната и процедура за приемане на решение на Съвета за подписването и временното прилагане на протокола с цел да се осигури непрекъснатостта на риболовните дейности.

Новият протокол ще осигури рамка за риболовните дейности на флота на Европейския съюз в риболовната зона на Съюза на Коморските острови и ще позволи на европейските корабособственици да кандидатстват за разрешителни за риболов, които да им позволят да извършват риболовна дейност в риболовната зона на Съюза на Коморските острови. Освен това новият протокол укрепва сътрудничеството между ЕС и Съюза на Коморските острови с оглед на насърчаването на политика за устойчиво рибарството. Той предвижда по-специално наблюдението на съдовете чрез VMS и съобщаването

на данните за улова по електронен път. Секторната подкрепа е подсилена, за да помогне на Съюза на Коморските острови да изпълни международните си задължения по отношение на контрола от страна на държавата на пристанището.

1.5.2. *Добавена стойност от намесата на ЕС*

По отношение на този нов протокол, ненамесата на ЕС би означавала сключване на частни споразумения, което няма да осигури устойчиво рибарство. Европейският съюз също така се надява, че този протокол ще допринесе за продължаване на ефикасното сътрудничество на Съюза на Коморските острови с ЕС, по-специално по отношение на борбата с незаконния риболов.

1.5.3. *Изводи от подобен опит в миналото*

Непълното използване на предишния протокол накара страните да намалят възможностите за риболов. Секторната помощ е запазена, като се държи сметка за нуждите на администрацията на Съюза на Коморските острови в областта на рибарството.

1.5.4. *Съвместимост и евентуални синергии с други подходящи инструменти*

Средствата, изплащани съгласно СПОР, представляват заменяеми приходи в бюджетите на трети партньорски държави. Въпреки това, насочването на част от тези средства към изпълнението на действия в рамките на националната секторна политика е необходимо условие за сключването и мониторинга на СПОР. Тези финансови ресурси са съвместими с други източници на финансиране от други международни кредитори за осъществяването на проекти и/или програми, провеждани на национално равнище в сектора на рибарството.

1.6. **Срок на действие и финансово отражение**

Предложението/инициативата е с ограничена продължителност

– Предложението/инициативата е в сила от 1.1.2014 г. до 31.12.2016 г.

– Финансово отражение 2014—2016 г.

Предложението/инициативата е безсрочно(а)

– Изпълнение с начален период от ГГГГ до ГГГГ,

– последвано от функциониране с пълен капацитет.

1.7. **Предвиден(и) метод(и) на управление⁸**

Пряко централизирано управление от Комисията

Непряко централизирано управление чрез делегиране на задачи по изпълнението на:

– изпълнителни агенции

– органи, създадени от Общностите⁹:

⁸ Подробности във връзка с методите на управление и позоваванията на Финансовия регламент могат да бъдат намерени на уебсайта BudgWeb: http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag_en.html

- национални публични органи/органи, предоставящи обществени услуги
- лица, натоварени с изпълнението на специфични дейности по силата на дял V от Договора за Европейския съюз и определени в съответния основен акт по смисъла на член 49 от Финансовия регламент

Споделено управление с държавите членки

- Децентрализирано управление с трети държави
- Съвместно управление с международни организации

⁹ Съгласно член 185 от Финансовия регламент..

2. МЕРКИ ЗА УПРАВЛЕНИЕ

2.1. Правила за мониторинг и докладване

Посочете честотата и условията.

Комисията (ГД „Морско дело и рибарство“ в сътрудничество със своя аташе по въпросите на рибарството, установен в Мавриций, и с Делегацията на Европейския съюз в Мавриций) осигурява редовен мониторинг на изпълнението на настоящия протокол, по-специално по отношение на усвояването на възможностите за риболов от страна на операторите и по отношение на данните за улова.

Освен това СПОР предвижда по едно заседание годишно на съвместния комитет, по време на което Комисията и третата държава обсъждат изпълнението на Споразумението и на протокола към него и, ако е необходимо, коригират програмирането, и ако е целесъобразно — финансовото участие.

2.2. Система за управление и контрол

2.2.1. Установен(и) риск(ове)

Изпълнението на протоколите за рибарство е придружено от определен брой рискове, по-специално във връзка със сумите, предназначени за финансиране на секторната политика в областта на рибарството (подпрограмиране). По време на изпълнението на протокола 2011—2013 г. със Съюза на Коморските острови не възникнаха подобни пречки.

2.2.2. Предвиден(и) метод(и) на контрол

Предвижда се постоянен диалог, свързан с програмирането и изпълнението на секторната политика. Съвместният анализ на резултатите, посочен в член 3, също представлява част от тези методи за контрол.

Освен това в протокола се предвиждат специфични клаузи за неговото временно преустановяване при определени условия и съответните обстоятелства.

2.3. Мерки за предотвратяване на измами и нередности

Посочете съществуващите или планираните мерки за превенция и защита.

Комисията се ангажира да установи политически диалог и редовно съгласуване със Съюза на Коморските острови с цел подобряване на управлението на Споразумението и увеличаване на приноса на ЕС за устойчивото управление на ресурсите. Във всички случаи, плащанията, които Комисията извършва в рамките на СПОР, са подложени на нейните правила и обичайните ѝ бюджетни и финансови процедури. Това позволява, по-специално, да се идентифицират напълно банковите сметки на третите държави, по които се превеждат сумите за финансовото участие. По отношение на настоящия протокол в член 2, параграф 9 е посочено, че цялата сума на финансовото участие се превежда по единна сметка на Министерството на финансите на Съюза на Коморските острови.

3. ОЧАКВАНО ФИНАНСОВО ОТРАЖЕНИЕ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО/ИНИЦИАТИВАТА

3.1. Съответна(и) функция(и) от многогодишната финансова рамка и разходен(ни) бюджетен(ни) ред(ове)

- Съществуващи разходни бюджетни редове

По реда на функциите от многогодишната финансова рамка и на бюджетните редове.

Функция от многогодишната финансова рамка	Бюджетен ред	Вид разход	Участие			
	Номер [Наименование.....]	Многогод. /Едногод. ⁽¹⁰⁾	от държави от ЕАСТ ¹¹	от държави кандидатки ¹²	от трети държави	по смисъла на член 18, параграф 1, буква аа) от Финансовия регламент
2	11.0301 Международни споразумения в областта на рибарството	Многогод.	НЕ	НЕ	НЕ	НЕ

- Поискани нови бюджетни редове

(не се прилага)

По реда на функциите от многогодишната финансова рамка и на бюджетните редове.

Функция от многогодишната финансова рамка	Бюджетен ред	Вид разход	Участие			
	Номер [Наименование.....]	Диференцирани / недиференцирани бюджетни кредити	от държави от ЕАСТ	от държави кандидатки	от трети държави	по смисъла на член 18, параграф 1, буква аа) от Финансовия регламент
	[XX.YY.YY.YY]		ДА/НЕ	ДА/НЕ	ДА/НЕ	ДА/НЕ

¹⁰ Многогод. = многогодишни бюджетни кредити / Едногод. = едногодишни бюджетни кредити.

¹¹ ЕАСТ: Европейска асоциация за свободна търговия.

¹² Държави кандидатки и, ако е приложимо, държави потенциални кандидатки от Западните Балкани.

3.2. Очаквано отражение върху разходите

3.2.1. Обобщение на очакваното отражение върху разходите

В млн. EUR (до 3-тия знак след десетичната запетая)

Функция от многогодишната финансова рамка	Номер 2	Опазване и управление на природните ресурси
--	---------	---

ГД: „Морско дело и рибарство“			Година N ¹³ 2014 г.	Година N+1 2015 г.	Година N+2 2016 г.	ОБЩО
Бюджетни кредити за оперативни разходи						
Номер на бюджетния ред: 11.0301	Поети ангажименти	(1)	0,600	0,600	0,600	1,800
	Плащания	(2)	0,600	0,600	0,600	1,800
Номер на бюджетния ред	Поети ангажименти	(1a)				
	Плащания	(2a)				
Бюджетни кредити с административен характер, финансирани от пакета за специфични програми ¹⁴						
Номер на бюджетния ред: 11.010401		(3)	0,024	0,024	0,074	0,122
ОБЩО бюджетни кредити за ГД „Морско дело и рибарство“	Поети ангажименти	=1+1a +3	0,624	0,624	0,674	1,922
	Плащания	=2+2a +3	0,624	0,624	0,674	1,922

¹³ Година N е годината, през която започва изпълнението на предложението/инициативата.

¹⁴ Техническа и/или административна помощ и разходи в подкрепа на изпълнението на програми и/или дейности на ЕС (предишни редове „ВА“), непреки изследвания, преки изследвания.

•ОБЩО бюджетни кредити за оперативни разходи	Поети ангажименти	(4)	0,600	0,600	0,600	1,800
	Плащания	(5)	0,600	0,600	0,600	1,800
•ОБЩО бюджетни кредити с административен характер, финансирани от пакета за специфични програми		(6)	0,024	0,024	0,074	0,922
ОБЩО бюджетни кредити за ФУНКЦИЯ 2 от многогодишната финансова рамка	Поети ангажименти	=4+ 6	0,624	0,624	0,674	1,922
	Плащания	=5+ 6	0,624	0,624	0,674	1,922

Ако предложението/инициативата има отражение върху повече от една функция: (не се прилага)

•ОБЩО бюджетни кредити за оперативни разходи	Поети ангажименти	(4)				
	Плащания	(5)				
•ОБЩО бюджетни кредити с административен характер, финансирани от пакета за специфични програми		(6)				
ОБЩО бюджетни кредити за ФУНКЦИИ 1—4 от многогодишната финансова рамка (Референтна сума)	Поети ангажименти	=4+ 6				
	Плащания	=5+ 6				

Функция от многогодишната финансова рамка	5	„Административни разходи“
--	----------	---------------------------

В млн. EUR (до 3-тия знак след десетичната запетая)

		Година N ¹⁵ 2014 г.	Година N+1 2015 г.	Година N+2 2016 г.	ОБЩО
ГД „Морско дело и рибарство“					
Човешки ресурси		0,060	0,060	0,060	0,180
• Други административни разходи		0,010	0,010	0,010	0,030
ОБЩО ГД „Морско дело и рибарство“	Бюджетни кредити	0,070	0,070	0,070	0,210

ОБЩО бюджетни кредити за ФУНКЦИЯ 5 от многогодишната финансова рамка	(Общо задължения = поети плащания) = общо	0,070	0,070	0,070	0,210
---	---	--------------	--------------	--------------	--------------

В млн. EUR (до 3-тия знак след десетичната запетая)

		Година N ¹⁶ 2014 г.	Година N+1 2015 г.	Година N+2 2016 г.	ОБЩО

¹⁵ Година N е годината, през която започва изпълнението на предложението/инициативата.

¹⁶ Година N е годината, през която започва изпълнението на предложението/инициативата.

ОБЩО бюджетни кредити за ФУНКЦИИ 1—5 от многогодишната финансова рамка	Поети ангажименти	0,694	0,694	0,744	2,132
	Плащания	0,694	0,694	0,744	2,132

3.2.2. Очаквано отражение върху бюджетните кредити за оперативни разходи

- Предложението/инициативата не налага използване на бюджетни кредити за оперативни разходи
- Предложението/инициативата налага използване на бюджетни кредити за оперативни разходи съгласно обяснението по-долу:

Бюджетни кредити за поети задължения в млн. EUR (до 3-тия знак след десетичната запетая)

Посочете целите и резултатите			Година N 2014 г.	Година N+1 2015 г.	Година N+2 2016 г.	ОБЩО				
	РЕЗУЛТАТИ									
	Вид ¹⁷	Средни разходи	Брой	Разходи	Брой	Разходи	Брой	Разходи	Общ брой	Общо разходи
КОНКРЕТНА ЦЕЛ № 1 ¹⁸ ...										
- Разрешителни за съдове за улов на риба тон	Обем (t)	50 EUR/	6/000	0,300	6/000	0,300	6/000	0,300	18/000	0.900
- Секторна помощ		0,300	1	0,300	1	0,300	1	0,300	3	0.900
Междинен сбор за конкретна цел № 1				0,600		0,600		0,600		1,800
КОНКРЕТНА ЦЕЛ № 2...										
- Изпълнение										
Междинен сбор за конкретна цел № 2										
ОБЩО РАЗХОДИ				0,600		0,600		0,600		1,800

¹⁷ Резултати означават продуктите и услугите, които ще бъдат доставени (напр.: брой финансирани обмени на студенти, брой км построени пътища и т.н.).
¹⁸ Съгласно описанието в част 1.4.2. „Конкретна(и) цел(и)...”.

3.2.3. Очаквано отражение върху бюджетните кредити за административни разходи

3.2.3.1. Резюме

- Предложението/инициативата не налага използване на бюджетни кредити от административен характер
- Предложението/инициативата води до използване на бюджетни кредити за административни разходи съгласно обяснението по-долу:

В млн. EUR (до 3-тия знак след десетичната запетая)

	Година N ¹⁹ 2014 г.	Година N+1 2015 г.	Година N+2 2016 г.	ОБЩО
--	--------------------------------------	--------------------------	--------------------------	------

ФУНКЦИЯ 5 от многогодишната финансова рамка				
Човешки ресурси	0,060	0,060	0,060	0,180
Други административни разходи	0,010	0,010	0,010	0,030
Междинна сума по ФУНКЦИЯ 5 от многогодишната финансова рамка	0,070	0,070	0,070	0,210

извън ФУНКЦИЯ 5²⁰ от многогодишната финансова рамка				
Човешки ресурси	0,018	0,018	0,018	0,054
Други разходи с административен характер	0,006	0,006	0,056	0,068
Междинна сума извън ФУНКЦИЯ 5 от многогодишната финансова рамка	0,024	0,024	0,074	0,122

ОБЩО	0,094	0,094	0,144	0,332
-------------	--------------	--------------	--------------	--------------

Нуждите от бюджетни кредити за административни разходи ще бъдат покрити от бюджетните кредити на ГД, вече разпределени за управлението на действието и/или преразпределени в рамките на ГД, при необходимост заедно с всички допълнителни отпуснати ресурси, които могат да бъдат предоставени на управляващата ГД в рамките на годишната процедура за отпускане на средства и като се имат предвид бюджетните ограничения.

¹⁹ Година N е годината, през която започва изпълнението на предложението/инициативата.

²⁰ Техническа и/или административна помощ и разходи в подкрепа на изпълнението на програми и/или дейности на ЕС (предишни редове „ВА“), непреки изследвания, преки изследвания.

3.2.3.2. Очаквани нужди от човешки ресурси

- Предложението/инициативата не води до използване на човешки ресурси
- Предложението/инициативата води до използване на човешки ресурси, както е обяснено по-долу:

Оценката се посочва в цели числа (или най-много до един знак след десетичната запетая)

	Година N 2014 г.	Година N+1 2015 г.	Година N+2 2016 г.
• Длъжности в щатното разписание (длъжностни лица и временно наети лица)			
11 01 01 01 (Централа и представителства на Комисията)	0,45	0,45	0,45
11 01 01 02 (делегации)			
11 01 05 01 (непреки изследвания)			
10 01 05 01 (преки изследвания)			
• Външен персонал (в еквивалент на пълно работно време (ЕПРВ) ²¹)			
11 01 02 01 (ДНП, КНЕ, ПНА от общия финансов пакет)			
11 01 02 02 (ДНП, КНЕ, ПНА, МЕД, МП в делегациите)			
11 01 04 01 ²²	- в централата ²³		
	- в делегациите	0,25	0,25
11 01 05 02 (ДНП, КНЕ, ПНА за непреки изследвания)			
10 01 05 02 (ДНП, КНЕ, ПНА за преки изследвания)			
Друг бюджетен ред (посочете)			
ОБЩО	0,7	0,7	0,7

11 е съответната област на политиката или бюджетен дял.

Нуждите от човешки ресурси ще бъдат покрити от персонала на ГД, на който вече е възложено управлението на дейността и/или който е преразпределен в рамките на ГД, при необходимост заедно с всички допълнителни отпуснати ресурси, които могат да бъдат предоставени на управляващата ГД в рамките на годишната процедура за отпускане на средства и като се имат предвид бюджетните ограничения.

Описание на задачите за изпълнение:

Длъжностни лица и временно наети лица	<p>Управление и наблюдение на процеса на (пре)договарянето на СПОР и одобряване на резултата от преговорите от страна на институциите; управление на действащото СПОР, включително постоянен финансов контрол; и управление на разрешенията за риболов.</p> <p>Отговорен служител от ГД „Морско дело и рибарство“ + началник на отдел/заместник-началник на отдел = 0,30 ЕПРВ/год</p>
---------------------------------------	---

²¹ ДНП = договорно нает персонал; КНЕ = командирован национален експерт; ПНА = персонал, нает чрез агенции за временна заетост; МЕД = младши експерт в делегация; МП = местен персонал.

²² В рамките на тавана за външен персонал от бюджетните кредити за оперативни разходи (предишни редове „ВА“).

²³ Главно за структурните фондове, Европейския земеделски фонд за развитие на селските райони (ЕЗФРСР) и Европейския фонд за рибарство (ЕФР).

	<p>Секретариат от ГД „Морско дело и рибарство“ 0,15 ЕПРВ/год</p> <p>Изчисляване на разходите:</p> <p>0,30 ЕТР/год. x 132 000 EUR/год. = 39 600 EUR/год. => 0,040 млн. EUR/год.</p> <p>0,15 ЕТР/год. x 132 000 EUR/год. = 19 800 EUR/год. => 0,020 млн. EUR/год.</p>
Външен персонал	<p>Наблюдение на изпълнението на секторната помощ — ДНП в делегациите (Мавриций): оценено общо на 0,25 ЕПРВ/год.</p> <p>Изчисляване на разходите:</p> <p>0,25 ЕПРВ/год. x 70 000 EUR/год. = 17 500 EUR/год. => 0,018 млн. EUR/год.</p>

3.2.4. Съвместимост с настоящата многогодишна финансова рамка

- Предложението/инициативата е съвместимо(а) с настоящата многогодишна финансова рамка.
- Предложението/инициативата налага препрограмиране на съответната функция от многогодишната финансова рамка.

Обяснете нужното препрограмиране, като посочите съответните бюджетни редове и суми.

- Предложението/инициативата налага да се използва Инструментът за гъвкавост или да се преразгледа многогодишната финансова рамка²⁴.

Обяснете нуждата, като посочите съответните функции, бюджетни редове и суми.

3.2.5. Участие на трети страни във финансирането

- Предложението/инициативата не предвижда съфинансиране от трети страни
- Предложението/инициативата предвижда съфинансиране съгласно следните прогнози:

Бюджетни кредити за поети ангажименти в млн. EUR (до 3-тия знак след десетичната запетая)

	Година N	Година N+1	Година N+2	добавете толкова колони, колкото е необходимо, за да се обхване продължителността на отражението (вж. точка 1.6)			Общо
Посочете съфинансиращия орган							
ОБЩО съфинансирани бюджетни кредити							

²⁴

Вж. точки 19 и 24 от Междуйнституционалното споразумение.

3.3. Очаквано отражение върху приходите

- Предложението/инициативата няма финансово отражение върху приходите.
- Предложението/инициативата има следното финансово отражение:
 - върху собствените ресурси
 - върху разните приходи

В млн. EUR (до 3-тия знак след десетичната запетая)

Приходен бюджетен ред:	Налични бюджетни кредити за текущата бюджетна година	Отражение на предложението/инициативата ²⁵						
		Година N	Година N+1	Година N+2	добавете толкова колони, колкото е необходимо, за да се обхване продължителността на отражението (вж. точка 1.6)			
Статия.....								

За разните целеви приходи посочете съответния(те) разходен(ни) бюджетен(ни) ред(ове).

Посочете метода за изчисляване на отражението върху приходите.

²⁵

По отношение на традиционните собствени ресурси (мита, налози върху захарта), посочените суми трябва да бъдат нетни, т.е. брутни суми, от които са приспаднати 25 % за разходи по събирането.